

2019考研英语

长难句解密

策划：文都考研英语命题研究组

■ 编著 © 何凯文

考研从此没有长难句！

体系搭建消除未知恐惧

结构分析夯实语言基础

经典互译铸就翻译技能

扫封底二维码验证真伪

编号：17004002750025

中国原子能出版社

★★★2019考研英语★★★

长难句解密

策划：文都考研英语命题研究组

■ 编著◎何凯文

中国原子能出版社

图书在版编目(CIP)数据

考研英语长难句解密 / 何凯文编著. —北京: 中国原子能出版社, 2017. 5(2018. 1 重印)

ISBN 978-7-5022-8074-1

I. ①考… II. ①何… III. ①英语-句法-研究生-入学考试-自学参考资料 IV. ①H314.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 103096 号

考研英语长难句解密

出版发行 中国原子能出版社(北京市海淀区阜成路 43 号 100048)

责任编辑 张 梅

特约编辑 陈连海

印 刷 北京铭传印刷有限公司

经 销 全国新华书店

开 本 710mm×1000mm 1/16

印 张 13.5 字 数 242 千字

版 次 2017 年 5 月第 1 版 2018 年 1 月第 3 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5022-8074-1 定 价 26.00 元

网址: <http://www.aep.com.cn> E-mail: atomep123@126.com

发行电话: 010-68452845

版权所有 侵权必究

PREFACE > 自序

这本书源自我在文都教育开设的考研英语长难句课程,这个课程帮助很多考生开始了考研复习的第一步,也为他们打下了坚实的语言基础,帮助他们在考研中获得了理想的英语成绩,最终实现了心中的梦想。很多同学为了将内容彻底吃透,把7个小时的课程整整听了10遍以上。这种精神让我无比感动,但是这样也会消耗大家很多时间,于是我就萌生了写这本书的想法。从选题立项到最后的定稿,我花了整整半年的时间,只希望能把最有用和最精华的部分呈现在读者面前。

长期以来,一提到英语学习,我们想到的就是记单词。但单词是最小的语言单位,且“词本无义,义由境生”,所以我们需要把语言学习的最小单位从单词变为句子。而在读句子的时候,我们总是会被英语中复杂的句子结构所羁绊,很多时候理解句子是连蒙带猜,跟着感觉走。之所以会这样,有如下几个原因:

1. 没有理解清楚英文转化为中文过程中的障碍是什么。

本书开篇就会告诉大家,障碍来自语义和语序。

2. 没有搭建完整的句法体系。

本书将从五大基本句型一直讲到简单句和非简单句以及非正常语序。

3. 没有学会识别障碍。

本书将首先讲授识别句子成分,也就是语序障碍;然后再讲解如何去处理这些障碍。

4. 没有经过成体系的练习。

本书把历年考研中的经典难句进行了仔细分类,也给出了详细解析,能帮助同学们巩固学习效果。

搞清楚句子结构能保证我们理解的正确性,但是我们在将句子转化为汉语的时候还是会遇到障碍,这是由翻译基本技巧的缺失造成的。本书每章后面都附有在考研翻译中最容易遇到的几大考点和翻译技巧,这也是我们在日常的翻译中经常感到困难的地方,包括切分和组合、动态名词的处理、定语从句的翻译等。有了这些翻译技巧的点拨,我相信读者的翻译技能一定会再上一个台阶。

写书是一个需要耐得住孤独和寂寞的过程,这本书中的每一个字都是我自己用键盘敲进去的,所以当书结稿的时候,有一种莫名的感动。在这里需要感谢我的妻子,是她一直支持我的考研教学工作,并陪我度过了最艰难的时刻;我

的好战友、老大哥、考研数学名师汤家凤博士,他一直在鼓励我多写好书;文都教育的领导用他们的真诚让我看到了一个并不只是办辅导班的立体化办学体系,让我对所从事的事业充满信心。我也会努力写出更多更好的书来回报一直支持我的读者和学生,来感谢关爱我的人。

如果读者对我的图书和教学有任何的建议,都可以通过我的答疑 QQ 576728297 和我联系,也欢迎大家访问我的 QQ 空间,那里是考研人共有的家园。



何凯文微信公众号



何凯文新浪微博

何凯文

2017年5月

CONTENTS > 目录

第一章 从五大基本句型到非简单句	1
第一节 简单句障碍的解决	1
第二节 对非简单句障碍的处理	14
第三节 相关知识点补充	31
第二章 从非谓语动词到非正常语序	39
第一节 非谓语动词和独立主格	39
第二节 非正常语序之倒装句和强调句	44
第三节 相关知识点补充	55
第三章 考研真题难句解析	71
第一节 隔离结构	71
第二节 并列结构	80
第三节 同位语	88
第四节 后置定语	93
第五节 状语	98
第六节 表语	105
第七节 插入语	107
第八节 比较结构	113
第九节 强调	116
第十节 倒装	117
第四章 句子诵读和互译练习	121
第五章 活学活用	133
附 录	190

第一章

从五大基本句型到非简单句

在将英文向中文转换的过程中,大脑需要执行一系列的规则来实现这一转变。可以先看一个最简单的例子:

<u>Kevin</u>	<u>is</u>	<u>a good student</u>	<u>who is studying in the BFSU.</u>
1	2	3	4
<u>凯文</u>	<u>是</u>	<u>一个在北外读书的</u>	<u>好学生。</u>
1'	2'	4'	3'

在实现 1 ~ 1' 的转化时会遇到词义的障碍;而在实现 1234 ~ 1'2'4'3' 的转化时会遇到语序的障碍,因此我们在句子层面的实际转化中就要去解决语义和语序这两大障碍。

语义的障碍可通过词汇的学习来解决,在本书的后半部分也会根据考研词汇的特点,就其常考点给出突破词汇的方法。本书的目标为解决语序的障碍。

对这一障碍进行处理,首先需要对英语句子进行分类,英语的句子可以分为:简单句和非简单句。

第一节 简单句障碍的解决

一、简单句的定义

简单句只含有一套主谓结构,并且句子各成分都只由单词或短语构成(注:短语中可以有从属的主谓结构)。这个定义中有两点需要把握:

第一,只含有一套主谓结构且句子各成分都只由单词或短语构成。

来看一个西式婚礼的场景:Tom, do you take Jerry for your lawful wife, to have and to hold, from this day forward, for better, for worse, for richer, for poorer, in sickness and in health, until death do part you?

接下来要说的让自己情定一生的五个句子就是非常典型的简单句:

I do.

I love you.

You make me happy.

I will give you a kiss.

You are my angel.

以上五个句子都只有一套主谓结构且句子各成分都只由单词或短语构成。又如:

例① > Companies need not warn customers of obvious dangers or list them a number of possible ones.

译文 > 公司不必为消费者警示明显的威胁或者为他们列出大量可能的危险。

解析 > 在这个句子中同一个主语发出了两个动作,谓语动词是并列的,这样的结构也是只有一套主谓结构的情况。

第二,简单句的短语中可以出现从属的主谓结构。

例② > The Court supported the medical principle holding that an action is permissible if the actor intends only the good effect.

译文 > 法庭支持这样的医学原则,这一原则认为:如果一个行为的行为人只是想获得一个好的结果的话,那么这个行为是被允许的。

解析 > 这个句子虽然出现了不止一套主谓结构,但其中一套主谓结构从属于一个现在分词短语,也就是说句子的主语是 the Court,谓语是 supported,虽然 holding 引导的现在分词短语中的宾语是由一个句子充当的,但就整个句子而言,它依然是简单句。

在明确简单句的定义后,就需要确定简单句的语序障碍来源。

二、简单句从英文转化为中文,语序没有障碍的情况

五大基本句型:

(1) I do. 我愿意。(回答结婚誓言的时候)

☞句型 主语 + 谓语 (subject + verb)

(2) I love you. 我爱你。

☞句型 主语 + 谓语 + 宾语 (subject + verb + object)

(3) I will give you a kiss. 我会给你一个吻。

☞句型 主语 + 谓语 + 双宾语 (间接宾语 + 直接宾语) { subject + verb + indirect object + direct object }

(4) You make me happy. 你使我幸福。

⑤句型 主语 + 谓语 + 宾语 + 宾补 (subject + verb + object + object complement)

(5) You are my angel. 你是我的天使。

⑥句型 主语 + 谓语(系动词) + 表语

{ subject + verb(link verb) + predicative }

这五个句子代表的就是英语中最基本的五大句型,任何高阶的英语表达都是从这五大基本句型发展而来的。以上的五个句子从英文向中文转化的过程中没有出现语序的障碍,也就是说在五大基本句型的条件下中英文可以实现无语序障碍的转换。

三、简单句的障碍来源

定语、同位语、插入语、状语

四、对简单句障碍的处理

1. 对定语的处理

(1) 定语的定义:句中修饰、限定、说明名词或代词的品质与特征的成分。

(2) 定语的分类:根据它与被修饰对象的位置可以分为前置定语和后置定语。

1) 前置定语

可充当前置定语的词:

- ①形容词:the numerical patterns 数字模型
- ②形容词性物主代词:their paper 他们的论文
- ③单个的动词-ing形式:the leading authority 绝对权威
the leading story 头条新闻
the setting sun 斜阳
- ④单个的动词-ed形式:the enlarged markets 被扩大了的市场
- ⑤名词:the robot systems 机器人系统

在一个名词前可以出现多个前置定语,例如:

the beautiful new world 美丽的新世界

an obvious dark negative aspect 一个明显黑暗消极的方面

从以上的例子可得知,在英文向中文转化的过程中前置定语不会带来语序上的障碍。

2) 后置定语

后置定语是紧跟在名词后面出现的,能充当后置定语的词和结构包括:

① 形容词短语

a book useful for the future 一本对未来有用的书

☞ 结构 形容词 + 介词 + 名词

② 现在分词短语

a woman picking the blackberry 一名采摘黑莓的妇女

☞ 结构 现在分词 + 名词

a leaf floating in the wind 风中飘舞的树叶

☞ 结构 现在分词 + 介词 + 名词

a principle holding that an action is permissible if the actor intends only the good effect 一个原则,其认为:如果一个行为的行为人只是想获得一个好的结果的话,那么这个行为是被允许的

☞ 结构 现在分词 + 句子

③ 过去分词短语

the meeting held last month 上个月举行的会议

☞ 结构 过去分词 + 名词

a picture painted by Picasso 毕加索的画作

☞ 结构 过去分词 + 介词 + 名词

an approach developed for history research 一种为历史研究开发的方法

☞ 结构 过去分词 + 介词 + 名词

the artist privileged to visit the gallery 能优先参观画廊的艺术家

☞ 结构 过去分词 + to do + 名词

④ 动词不定式短语

a way to solve this problem 解决这个问题的方法

☞ 结构 to do + 名词

⑤ 介词短语

an apple on the table 桌上的一个苹果

the guide to the future 对于未来的指导

☞ 结构 介词 + 名词

⑥ 表语形容词作定语

a cat alive 一只活着的猫

解析 > 表语形容词一般在句中只作表语,但如果作定语则需要后置。

⑦ 修饰不定代词的定语后置

something important 重要的事情

解析 > 修饰不定代词的形容词需要后置。

因在中文中,定语的位置一般在名词前面,并不存在后置定语,所以处理的一般方法是前置。但是我们也发现一些比较长的后置定语,比如包含句子的现在分词短语,在处理的过程中被变成一个句子,采取的是拆分的方法。并且大家可以发现,后置定语其实都可以被改写为一个定语从句。从思维上入手可以得出这样的结论:后置定语在很多情况下其实就是定语从句的简写,例如:

a book useful for the future = a book which is useful for the future

a leaf floating in the wind = a leaf which is floating in the wind

the artist privileged to visit the gallery = the artist who is privileged to visit the gallery

(3) 小结

对待定语我们通常采取前置或拆分的处理方法。在后面的章节中我们将进行详细讲解,这里我们一起来看几个具体的例子:

例① > the report devoid of facts 缺乏事实依据的报道(形容词短语①作后置定语)

例② > an element in national life 国民生活中的一个元素(介词短语作后置定语)

例③ > job criteria such as location, title, and salary 比如地段、职位和薪酬这样的工作条件(形容词短语作后置定语)

解析 > 以上例子还可以翻译为:工作条件,比如地段、职位和薪酬。以前读者可能没有想过 such as 到底是个什么结构,今天在这里明确如下:“such as + 名词”就作为一个形容词短语作后置定语。又如:friendly countries such as Australia(比如像澳大利亚这样友好的国家); energy sources such as wind(比如像风这样的能源)。

例④ > components also critical to problem solving and life success 对问题的解

①在一些语法体系中把一切可以担当形容词功能的短语都称作形容词短语,包括介词短语作定语的时候也都叫形容词短语;而另外一些只把“形容词 + 介词 + 名词”结构定义为形容词短语。在这里我们把形容词短语界定为后者。

决和人生的成功同样关键的元素(形容词短语作后置定语)

一个名词后可以跟多个后置定语:

例⑤ > new guidelines for tort law explaining several confusing points 侵权行为法的新纲要解释了几个令人困惑的要点

解析 > for tort law (介词短语)和 explaining several confusing points (现在分词短语)都在修饰 new guidelines。

由此推导出这样一个结构:

名词 1 + 定语 1(介词 + 名词 2) + 定语 2 + 定语 3

注意:在考研中绝大多数时候定语 2 和 3 都在修饰名词 1,而不是定语 2 修饰名词 2。

2. 对同位语的处理

(1)同位语的定义:在一个名词或者句子后出现的起解释和说明作用的另一个名词结构为前一个名词或句子的同位语。同位语的作用是为了使整个句子的表达更加正式和多样化。

(2)考研中同位语存在的模式:

A, B 都是名词	}	<ol style="list-style-type: none"> 1. A, B, 2. A—B— 3. A or B 4. A of B 5. 句子“—”或“,”后出现一个名词(名词前后可出现修饰成分)
-----------	---	---

例① > Michael O'Neal, head of digital media at Christie's, thinks the success of the new fair will depend on whether it can build a brand.

译文 > 迈克尔·奥尼尔是佳士得拍卖行的数字媒体主管,他认为新拍卖会能否成功将取决于这个拍卖会是否能建立起一个品牌。

解析 > head of digital media at Christie's 就作为 Michael O'Neal 的同位语对其进行解释。

例② > The American Law Institute—a group of judges, lawyers, and academics whose recommendations carry substantial weight—issued new guidelines for tort law.

译文 > 美国法律学会,它由一群法官、律师和能给出起举足轻重作用的建议的学者组成,最近颁布了关于侵权行为法的新纲要。

解析 > a group of...weight 作 institute 的同位语对其进行解释。

例③ > The history of clinical nutrition or the study of the relationship between

health and how the body takes in and utilizes food substances can be divided into four distinct eras.

译文 > 研究健康和身体如何吸收并利用食物成分之间关系的学科被称为临床营养学,它的历史可以被分为四个不同的阶段。

解析 > the study 作 clinical nutrition 的同位语,解释什么叫临床营养学。

例④ > The bidding right of the Olympic Games of 2008 goes to the city of Beijing.

译文 > 北京获得了 2008 年奥运会的主办权。

解析 > Beijing 作 city 的同位语。这是一种相对比较特殊的同位语形式。A of B 结构中 A 是上义词, B 是下义词。这样的结构可以增加语言表达的正式性。比如 cancer 的上义词为 disease, 在写作的过程中为了增加表达的正式性就可以写为 the disease of cancer; computer 的上义词为 machine, 那么就可以写为 the machine of computer。上下义词在一些翻译的论著中又被称为范畴词。范畴词在翻译的过程中一般只翻译其中范围更小的词,即下义词。the disease of cancer 可译为“癌症”; the machine of computer 可译为“电脑”。

上下义词是指某个词的词义包含或包含于另一个词的词义,包含另一个词的词义,称为上义词,包含于另一个词的词义,称为下义词。例如: Swimming, fishing and playing golf are his favorite sports. 此句中, swimming, fishing 以及 playing golf 都是 sports 这个上义词的下义词。请再看下面三个例子:

① A lioness and her cubs could be seen under a small tree.

② The cats seemed unaware of our presence.

③ We watched for several minutes, thinking how beautiful the animals were.

第一个例子中 a lioness and her cubs, 第二个例子中 the cats, 第三个例子中 the animals 这三个词都指同一个对象 a lioness and her cubs, 这种用法就是借用了上下义词以增加表达的多样性(注:狮子属于猫科动物)。

例⑤ > ① The Court supported the medical principle of “double effect”, a centuries-old moral principle.

译文 > 法庭支持“双重效果”的医学原则,这是一个已有几百年历史的道德原则。

解析 > 句子后半部分有一个名词结构 a centuries-old moral principle, 这个结构就是前面 the medical principle of “double effect” 的同位语。

② Robots will have to operate with less human supervision and be able to make at least a few decisions for themselves—goals that pose a real challenge.

译文 > 机器人将必须在更少的人类监管下运作,并至少能由自己做几个决定,这些目标才真正具有挑战性。

解析 > 句子结束的破折号后出现的名词性结构 goals that pose a real challenge 是整个句子的同位语。从本质上讲,一个句子也是一个名词,因此是可以由另一个名词来修饰和解释这个句子的。

(3) 小结

1) 使用同位语的主要目的是使句子的表达更简洁,很多同位语都可以改写为一个主系表结构的句子。前文也提到过同位语就是对其前面的名词或句子进行进一步的补充说明,即使去掉同位语的信息也不会对句子的完整性产生影响,因此在阅读句子的过程中,尤其是在考研的过程中,没有必要对同位语尤其是冗长的同位语进行仔细阅读,可以采取跳读的方式处理,以加快阅读的速度,在最短的时间内获得最有用的信息。但是如果在后面的考题中考到了对于这个同位语的理解,则需要对这个同位语进行仔细解析。

2) 在翻译中对同位语的处理通常采取三种方法:

第一,将同位语提前翻译,被其修饰的名词用代词替代。(见例③ >)

第二,将同位语翻译为一个完整的句子。(见例② > 和例⑤ >)

第三,将同位语从句翻译为“即”,或者用“:”替代“即”字。

3. 对插入语的处理

(1) 插入语的作用:为了增加句子表达的多样性,在英语中任何成分都可用两个逗号或破折号隔开成为插入成分,插入语在很多时候并不是一个独立的语法成分,因此在考研阅读中往往是可以被忽略的,除非有考题问到插入语成分。

(2) 处理:由于插入语的特殊性,在阅读中最好的处理方式就是跳读。

(3) 插入语在写作中的运用:笔者坚持认为难点即亮点。中国学生在阅读句子时认为插入语很难,在写作的时候也就不愿常用,但插入语绝对是考生应该掌握的语言亮点。插入语的使用可以增加语言的亮点,使句子错落有致。比较下面的两个句子:

Ancient men made tools of stone. For instance, they always used flint because it is easier to shape than other kinds. (没有使用插入语)

Fortunately, however, ancient men made tools of stone, especially flint, because it is easier to shape than other kinds. (使用插入语)

第二个句子明显更加地道,因为地道的英语句子就是要写得跌宕起伏。

(4) 插入语的构成成分:

1) 插入语可以是一个词,一个短语,也可以是一个句子。

2) 插入语两边用逗号与其他成分隔开。

3) 插入语最好放在主语之后,以便掌握。

◆ 副词插入语:frankly, especially, fortunately, indeed, however

例① > Tourism, frankly, may promote the mutual understanding among nations.

译文 > 坦率地说,旅游可以促进国家之间的相互了解。

◆ 短语插入语:generally speaking(总的来说),to tell the truth(老实说),in a sense(在某种意义上讲),in a word(总而言之),strange to say(说来奇怪)

例② > Parents, in a word, should never lose sight of the side-effects of computer games on their children.

译文 > 总而言之,家长不该无视电脑游戏对小孩的副作用。

◆ 短句插入语:I suppose, as I see it, I believe, what is important(重要的是)

例③ > Environment, what is important, has a far-reaching influence on one's personality.

译文 > 重要的是,环境对人的性格有着深远的影响。

◆ 万能插入语:rather than(而不是)。肯前否后,这个短语可以放在句子中的任何一个成分后面。一个比较极端的例子是:

I am the best teacher. 可以写成:

I, rather than anyone else, am, rather than was, the best rather than good, teacher, rather than policeman.

当然这样写句子是为了说明 rather than 的用法,在实际中肯定是不建议这样使用的。

◆ 一些相对特殊的插入语:

to some extent 从一定程度上讲

at length 终于,最后;详细地

at the mercy of 在……支配下;任……摆布

4. 对状语的处理

(1) 状语的作用和识别:

在句子中修饰和限定动词和形容词,有时候修饰整个句子。

在句子中能够充当状语的词和结构包括:

①副词(*adv.*)

②现在分词短语:现在分词 + 名词 / 现在分词 + 介词 + 名词 / 现在分词 + 句子

③过去分词短语:过去分词 + 名词 / 过去分词 + 介词 + 名词 / 过去分词 + to do + 名词

④动词不定式短语:to + do + 名词

⑤介词短语:介词 + 名词

⑥独立主格结构:在过去分词短语或现在分词短语前加上一个单独的名词

例① > She is admittedly reliable.

译文 > 她很可靠,这是大家都承认的。

解析 > admittedly 为副词,这里的副词没有修饰 reliable 而是修饰整个句子,在翻译的时候就不能翻译为“被人们承认的可靠”。

例② > It is painfully apparent that she is a liar.

译文 > 很明显她是一个骗子,这点令人痛心。

解析 > painfully 为副词,这里的副词没有修饰 apparent 而是修饰整个句子,在翻译的时候就不能翻译为“痛苦的明显”。

例③ > China's long-term modernization program understandably and necessarily emphasizes economic growth.

译文 > 中国长期的现代化进程强调经济的增长,这是可以被人们理解的,也是必要的。

解析 > understandably 和 necessarily 为副词,这里的副词不是修饰动词 emphasizes,而是修饰整个句子,因此在翻译的时候就不能翻译为“可被理解和必须地强调”。

以上三个例子中所体现的分译的翻译技巧在本章第三节“相关知识点补充”中会有详细的讲解。

例④ > In public, bankers have been blaming themselves for their troubles.

译文 > 在公众面前,银行家一直都在为他们造成的麻烦而自责。

解析 > 介词短语 in public 作状语。

例⑤ > Founded in 1694, the Bank of England has centuries of experience in dealing with financial trouble.

译文 > 成立于1694年,英格兰银行在应对金融困境方面已经有几百年的经验了。

解析 > 过去分词短语 founded in 1694 作状语。

例⑥ > Observers doubt that this aggressive target that some 40% of Prada's revenues in America will come from the Internet in 5 years is realistic, noting that it currently sells only bags, wallets and other accessories online, not its main clothing and footwear collections. (*Economist* July, 2010)

译文 > 五年内,普拉达在美国的收入有大约 40% 将来自于网络,观察者怀疑这一激进的目标是否现实,因为他们注意到普拉达当下在网上只卖包、钱夹和其他的一些饰品,而不是其主流的衣服和鞋款系列。

解析 > 现在分词短语 noting that... 作状语。

例⑦ > To those who are unaware that animal research was needed to produce these treatments, as well as new treatments and vaccines, animal research seems wasteful at best and cruel at worst.

译文 > 有些人没有意识到动物研究对于研发这些疗法以及新的疗法和疫苗而言是必需的,对他们来讲,动物研究说得好听是浪费,说得难听是残忍。

解析 > to those... 这个结构其实就是一个介词短语作状语,只是在 those 这个名词后面出现了一个相对较长的定语从句。在翻译的时候我们先把修饰 those 的部分翻译了。at best 和 at worst 介词短语作状语(best 和 worst 的词性都是名词)修饰整个句子。对它们常见的翻译是:at best“最多,充其量”,例句:She is at best a second-rate singer. (她充其量是个二流歌手。)at worst“最糟糕的是”,例句:To those who dislike the rock concert, the music is at best loud and at worst toneless. (对于那些不喜欢摇滚音乐会的人而言,那些音乐说得好听是响亮,说得难听就是沉闷。)

例⑧ > President Bush campaigned to move Social Security to a saving-account model, with retirees trading much or all of their guaranteed payments for payments depending on investment returns.

译文 > 布什总统力主用储蓄模式代替社会保险模式,这样退休人员就会用其大量的甚至是全部的有保障的收入来换取需要依靠投资回报的收入。

解析 > 这句话中,with retirees trading much or all of their guaranteed payments for payments depending on investment returns 是一个独立主格结构作状语,名词 retirees 再加上现在分词短语 trading..., 为了使这个结构和一个句子相区分,往往在前面加上介词 with。对于独立主格的详细讲解请见第二章第一节“非谓语动词和独立主格”专题。

(2) 状语的处理:

从上面的例子中可以发现英语中状语的位置是不固定的,所以在解析句子的时候一般情况下都是将状语从整个句子中剥离出来。尤其是在下面的例子